

## **Los puertorriqueños y los dominicanos: islas diferentes pero experiencias similares**



por Kathleen Reber

Los puertorriqueños y los dominicanos son dos tipos de latinos diferentes pero sus experiencias en los Estados Unidos son similares. Sus países de origen, llegadas a los Estados Unidos y vidas después de sus llegadas son semejantes. Ambos grupos tienen sentimientos de compañerismo. También los puertorriqueños y los dominicanos valoran la religión y especialmente la religión católica. En los Estados Unidos mucha gente de ambos grupos ha tenido malas relaciones con la ley. Otra similitud entre estos grupos es la pobreza. Finalmente, ambos grupos tienen sentimientos de nostalgia de su país de origen.

Los puertorriqueños vienen de Puerto Rico y los dominicanos vienen de La República Dominicana, y ambas son islas en el Mar Caribe. Las olas más grandes de los dos grupos llegaron a los Estados Unidos más o menos al mismo tiempo después de la Segunda Guerra Mundial; los puertorriqueños a

principio de los cincuenta y sesenta y los dominicanos a mediados de las sesenta. (Suro, 139-181) Cuando llegaron, la mayoría se estableció en Nueva York donde formaron los barrios o enclaves. Para los puertorriqueños estos barrios estaban en Harlem y Bronx y para los dominicanos los estaban en Washington Heights. (Suro, 141-181)

En sus barrios los dos grupos compartían sentimientos de compañerismo. En su ensayo "New York: From Stickball to Crack" Suro escribió: "Puerto Ricans set out to build themselves an enclave." (142) El compañerismo era importante para los puertorriqueños. Por ejemplo, en la obra de teatro, *Short Eyes* de Miguel Piñeyro los criminales puertorriqueños tenían un sistema de compañerismo y era inaceptable ir en contra de este sistema que fue evidente cuando a Juan dijo Paco "don't go against your own people." (45) También el compañerismo era importante para los dominicanos. Ambos grupos latinos formaron equipos de deportes. Suro escribió sobre los equipos de stickball de los puertorriqueños en Nueva York ("New York: From Stickball to Crack", 140) y los equipos de béisbol de los dominicanos en Nueva York. ("New York: Teetering the Heights", 181) Estos equipos les permitía a sus participantes expresar los sentimientos de compañerismo en las dos culturas.

Otro aspecto de los enclaves que era importante era la economía. Ambos grupos tenían sus propios comercios que incluían restaurantes, cines,

bodegas y otros. Ni los puertorriqueños ni los dominicanos necesitaban confiar en otra gente para mantener su economía. (Suro, 140-1, 180-1)

La economía y los comercios revelaron una diferencia entre los dos grupos. Los dominicanos también tenían un sistema de parentesco mientras los puertorriqueños no lo tenían. En su ensayo "New York: Teetering the Heights" Suro escribió: "the Dominicans effectively pooled resources among friends and family to create seed capital for new businesses. The same kinship networks provided a source of trusted employees." (185) La experiencia de los puertorriqueños no era la misma. La escritora Judith Cofer escribió sobre esta diferencia en su testimonio "Silent Dancing" cuando describió cómo su familia vivía en "El Building" que era malo en vez de vivir con su tío y sus hijos. (309) En una sistema de parentesco, la familia de la autora habría vivido con el tío hasta que encontraran un lugar mejor para vivir. Por eso mientras ambos los puertorriqueños y los dominicanos eran similares en sus sentimientos de compañerismo, eran diferentes en sus experiencias con parentesco.

Otra similitud entre los dos grupos era su religión. Ambas culturas abrazan la religión católica. En su poema "Autobiography of a Nuyorican" Estevez una poeta puertorriqueña-dominicana escribió "Her mother claims the virgen interceded." (90) La poeta se refería a la Virgen María quien es una santa en la religión católica. Otra poeta de la República Dominicana la refirió en su poema "Snapshots in an Album" cuando escribió "This is the Virgen

Mary poise don a crescent moon. She is shedding grace like a fragrant from both white hands.” (81) Esta relación tan fuerte con la religión católica es evidente en la película *Raising Victor Vargas*. (2002) Era muy importante que Victor y sus hermanos asistan a la catedral con su abuela. Después que la abuela quería echar a Victor de la casa, él fue a la catedral para demostrar que era un joven bueno. Este hecho mostró que la religión era importante a la familia. En fin, la religión católica era tan importante para los puertorriqueños como para los dominicanos.

Los puertorriqueños y los dominicanos mantienen una historia de malas relaciones con la ley. En sus ensayos, “New York: From Stickball to Crack” y “New York: Teetering on the Heights” Suro escribió sobre el uso de drogas en los dos grupos. Suro contó la historia de un puertorriqueño que se llamaba George que reflejó sobre su hermano quien usaba las drogas y tenían problemas con la ley porque las usaba. Suro también escribió “Cocaine dealers don’t like surprises and they rule their streets like sovereign territory” (180) cuando se refirió a la abundancia de los narcotraficantes en los barrios dominicanos. En *Short Eyes*, uno de los personajes llamado Cupcake recitó un brindis sobre las drogas y dijo “what didn’t go in my veins went down the drain...but I didn’t care cause I was high as hell” (24). Esta brindis fue un ejemplo del uso de las drogas entre la gente puertorriqueña.

Otro aspecto de las malas relaciones con la ley es el crimen violento. En “New York: From Stickball to Crack” Suro escribió sobre “El Barrio” de los

puertorriqueños: “It was a...dangerous place” (141) y en “New York: Teetering on the Heights” escribió: “This is a neighborhood with...a high crime rate” (184) sobre el barrio de los dominicanos. También escribió “Crime became more fearsome than ever” cuando se refirió al barrio de los dominicanos. Según los ensayos de Suro, los puertorriqueños y los dominicanos tienen una historia que se relaciona con crimen violento.

El aspecto final de las malas relaciones con la ley que fue el acoso sexual. En “New York: Teetering on the Heights” podemos leer que algunos hombres “mutter unsubtle suggestions to a few girls who walked by in tight miniskirts.” (180) La película *Raising Victor Vargas* (2002) también mostró estas sugerencias cuando los hombres le decían cosas a Judy cuando ella caminaba en la calle. Ambos ejemplos son sobre los dominicanos pero en *Short Eyes* los criminales, y especialmente Paco, mostraron el acoso sexual a Cupcake. Así, tanto los puertorriqueños como los dominicanos tienen una historia infortunada de las malas relaciones con la ley en los aspectos de las drogas, el crimen violento, y el acoso sexual.

Lamentablemente los dos grupos comparten otra situación: la pobreza. Suro escribió “The Puerto Rican migration to the US mainland has produced so much poverty and misery.” (New York: From Stickball to Crack, 139) En *Short Eyes* el puertorriqueño Paco habló sobre su pobreza cuando dijo “I ain’t got the money for bail...not as long as I’m poor and Puerto Rican.” (16) Estos ejemplos expresan la pobreza de la gente puertorriqueña pero los dominicanos

también tienen problemas con la pobreza. En el ensayo "New York: Teetering on the Heights" Suro escribió "People are poor" (181) y "This is a neighborhood with a lot of poverty" (184) en referencia a los dominicanos. Finalmente, aspecto similar de los puertorriqueños y los dominicanos es un sentimiento que muchos latinos comparten: la nostalgia por sus países de origen. En el testimonio "Silent Dancing" Cofer escribió que "the building was a comfort to my mother, who never got over yearning for la isla." (310) Su madre extrañaba la isla de Puerto Rico y quería volver. También Suro escribió sobre la nostalgia entre los dominicanos en los Estados Unidos cuando dijo "That's because we are always thinking about going back." ("New York: Teetering on the Heights", 183) Los dominicanos también extrañaban la isla de la República Dominicana aunque viajaban a la isla frecuentemente. (184).

Así mientras los puertorriqueños y los dominicanos vienen de islas diferentes, sus vidas en los Estados Unidos son muy similares. Algunas de estas similitudes son positivas o indiferentes, como sus sentimientos del compañerismo y nostalgia, y también sus valores religiosos. Otras similitudes son negativas e infortunadas, como sus malas relaciones con la ley, incluyendo los problemas con drogas, crimen violento y acoso sexual, y también la pobreza. En la historia de estos grupos, ambos han experimentado cada una de estas cosas y por eso mientras vienen de islas diferentes son similares.

## Referencias

Cofer, Judith Ortiz. "Silent Dancing." *In Other Words*.

Houston: Arte Publico Press, 1994: 307-315.

Espaillat, Rhina. "Snapshots in an Album." *In Other Words*.

Houston: Arte Publico Press, 1994: 80-81.

Esteves, Sandra María. "Autobiography of a Nuyorican." *In Other Words*, Houston: Arte Publico Press, 1994: 89-93.

Piñero, Miguel. *Short Eyes*. New York: Hill & Wang Publications, 1975: 3-99.

*Raising Victor Vargas*. Dir. Peter Sollett. Perf. Victor Rasuk, Judy Marte. Columbia Tristar Entertainment, 2002.

Suro, Robert. "New York: From Stickball to Crack." *Strangers Among Us*. New York: Vintage Books, 1999: 138-158.

Suro, Robert. "New York: Teetering on the Heights." *Strangers Among Us*. New York: Vintage Books, 1999; 179-203.

